



Bozen / Bolzano, 09.04.2020

*Trasmissione mediante PEC  
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis:  
Per conoscenza:

An den Direktor  
der Abteilung Tiefbau  
Ing. Valentino Pagani

An den Direktor  
des Amtes Straßenbau Nord Ost  
Ing. Umberto Simone

An den einzigen  
Verfahrensverantwortlichen (RUP)  
Geom. Marco Pinzan

An den Koordinator  
des Verwaltungsdienstes der Abteilung  
Tiefbau  
Arno Brancalion

An die Agentur für Presse und  
Kommunikation

ALLE IM HAUSE

**23.02.S.12.76**

**Mitteilung des Zuschlages nach Art. 76  
Abs. 5 GvD Nr. 50/2016**

Verhandlungsverfahren zur Vergabe  
folgender Architektur- und  
Ingenieurdienstleistungen:  
**Planung, Bauleitung und  
Sicherheitskoordinierung** für das  
Bauvorhaben: **Geometrische Anpassung  
der Wasserdurchlässe zwischen Km  
469,400 und Km 470,00 der  
SS12/Feldthurns (Code des  
Bauvorhabens: 23.02.S.12.76)**

**23.02.S.12.76**

**Comunicazione di aggiudicazione ai sensi  
dell'articolo 76 comma 5 D.lgs. n. 50/2016**

Procedura negoziata per l'appalto del seguente  
servizio attinente all'architettura ed  
all'ingegneria:  
**Progettazione, direzione lavori e  
coordinamento della sicurezza per l'opera:  
Adeguamento attraversamenti corsi  
d'acqua tra i km 469,400 e km 470,00 della  
SS12/Velturmo (Codice opera:  
23.02.S.12.76)**



Tabaus Nr.	<b>10/2020</b>	Tabaus n.
Einheitscode CUP	<b>B51B18000260003</b>	Codice CUP
CIG	<b>8192641D37</b>	CIG
Gesamtausschreibungshonorar	<b>€ 137.725,40</b>	Onorario complessivo a base di gara
Zuschlagsempfänger	<b>„in.ge.na.“</b>	Aggiudicatario
Vertragspreis (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.)	<b>€ 95.994,60</b>	Importo contrattuale (escluso contributi previdenziali ed assistenziali e IVA)

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Vergabe laut Zuschlagsakt vom 08.04.2020 der Abteilung Hochbau und technischer Dienst - Amt für Verwaltungsangelegenheiten – an den Wirtschaftsteilnehmer „in.ge.na.“ zugeschlagen wurde, da dieser das wirtschaftlich günstigste Angebot unterbreitet hat.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Vertrag abgeschlossen wird.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegte Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zweck der Erfüllung der Pflichten nach Art. 76 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione dd. 08.04.2020 della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico – Ufficio Affari amministrativi - l'operatore economico „in.ge.na.“ è risultato aggiudicatario dell'appalto in oggetto, avendo presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle offerenti, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 76 comma 5 D.lgs. n. 50/2016.

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.



Büro für den Zugang zu den Ausschreibungs-  
unterlagen:

**Autonome Provinz Bozen**

Abteilung Hochbau und technischer Dienst  
Amt für Verwaltungsangelegenheiten  
Silvius-Magnago-Platz, 10  
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:

[appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it](mailto:appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it)

Zudem sind die Unterlagen auf der institutionellen Webseite der Autonomen Provinz Bozen der Abteilung Hochbau und technischer Dienst in der Sektion „Transparente Verwaltung“ unter nachstehendem Link veröffentlicht:  
<http://www.provinz.bz.it/bauen-wohnen/oeffentliche-bauten/dienste/transparente-verwaltung.asp>

Gegen die Bekanntmachung, die Ausschreibungsbedingungen und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist nach Art. 120 des Kodexes des Verwaltungsprozesses 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung.

Mit freundlichen Grüßen

Die Ausschreibungsbehörde

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

**Provincia autonoma di Bolzano**

Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico  
Ufficio Affari amministrativi  
Piazza Silvius Magnago, 10  
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:

[appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it](mailto:appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it)

Inoltre i documenti sono pubblicati sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano della Ripartizione Edilizia tecnica e Servizio tecnico nella sezione “Amministrazione trasparente” al seguente link:  
<http://www.provincia.bz.it/costruire-abitare/edilizia-pubblica/servizi/amministrazione-trasparente.asp>

Avverso il bando di gara, il disciplinare di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Cordiali saluti

L'autorità di gara

Marco Dalnodar

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen / Allegati:

*Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung  
provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara*